

Report

● 本刊所登載文章皆為譯文，內容不代表本社立場

國防譯粹月刊

NATIONAL DEFENSE DIGEST

發行人：熊厚基

社長：韓岡明

總編輯：李木青

副總編輯：廖雪君

主編：楊宗興

副主編：劉宗翰

美術指導：張進龍

編輯人員：黃國賢、郭啟銘

林敏、劉力瑄

行政人員：朱佳郁

出版者：國防部政務辦公室

社址：臺北市104北安路409號

電話：(02)8509-9545

傳真：(02)8509-9547

E mail：ndd.taiwan@gmail.com

網址：http://www.mnd.gov.tw/

Mp/MPPeriodical.aspx?id=2

定價：非賣品

著作財產權人：中華民國國防部

行政院新聞局登記證

局版北市誌字第0223號

臺北郵局雜誌交寄登記證

臺北誌字第650號

承印：國防部軍備局生產製造中心

創刊日期：中華民國63年1月

發行日期：中華民國105年7月

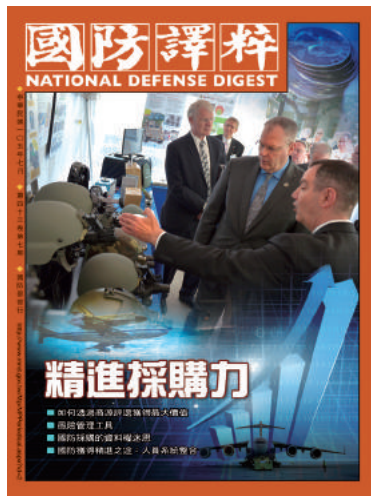
GPN:2006300041

ISSN:1560-1455

本刊保留所有權利。

欲利用本刊全部或部分內容者，
須徵求著作財產權人同意或書面授權。

封面介紹



國防採購的關鍵前提是國防部從競爭市場中所付的每一分價格都物有所值。在國防預算緊縮的浪潮下，成本已是獲得部門的重要考量因素，但在追求降低成本過程中，仍不應忽略創造價值的重要性。

近年來，全球總體經濟復甦的力道緩慢、市場刺激力道不足、各國財政前景普遍悲觀，由於上述因素的催迫，政府必須進行改革並調整自身的預算配比，俾維持財政紀律。在這樣的大環境中，影響最大且首當其衝的，便是國防預算。如何運用有限的資源，保有一支可恃的戰力，已成為執政者之首要議題。

現代軍隊戰力的維繫，有賴於高素質的人力養成、先進武器系統的獲得，以及現有裝備性能的持續提升，三者缺一不可。無法開源，那就必須節流，而且節流還要自源頭處開始。不但要將每一分錢都花在刀口上，還要將一分錢花出一塊錢的價值，更要花的擲地有聲。欲達成此一目標，端賴採購管理與獲得程序的精進。

有鑑於此，本期專題即以「精進採購力」為主題，介紹在當前財政及預算環境下，軍方在武獲上所面臨的機會與挑戰，以及如何藉由精進採購管理與獲得程序，充分運用有限資源，確保武器系統與裝備的獲得，俾維持可恃的戰力及技術優勢。

本期譯文另包括 ■軍用與民用航空器研發比較研究 ■美陸戰隊酒精政策：身教重於言教 ■發揚火力：美海軍水面艦加裝飛彈 ■開卷有益 ■美空軍F-22戰機未來前景 ■烏克蘭對中共的戰略利益 ■日本的現實主義路線 ■美海軍持續研究耐航水下無人載具，全期共計12篇，敬請讀者指教。

——編輯室

本期專題：精進採購力

4 如何透過商源評選獲得最大價值

Getting the Best Value in a Source Selection?

國防採購的關鍵前提是美國國防部從競爭市場中所付的每一分價格都物有所值。在國防預算緊縮的浪潮下，成本已是獲得部門的重要考量因素，但在追求降低成本過程中，仍不應忽略創造價值的重要性。

11 風險管理工具

Delphi, Dice and Dominos: Techniques to Understand and Mitigate Technical Risk

美軍的各項採購計畫正日益複雜且互為依賴。當執行專案管理時，德爾菲、骰子及骨牌這三種簡易工具，可使採購單位釐清當前的問題癥結點，不會陷入所謂的邏輯陷阱，進而降低技術風險。

16 國防採購的資料權迷思

The Myth of Data Rights

資料權與智慧財產權是不同的議題，但是兩者常被混為一談，導致國防採購在契約管理上顧此失彼。本文分析兩者在概念及法律上的不同，並列舉實務手段，說明即使無法獲得智慧財產權，仍能運用資料權完成國防採購。

24 國防獲得精進之途：人員系統整合

One Way to Improve Defense Acquisitions: Human Systems Integration

人員系統整合有助於改善系統設計、研發與任務效能，是至關重要且將實質影響軍事能力的一項領域。此一作為能滿足裝備使用者在認知與生理上的基本需求，並增進系統的可靠度、效率及安全性。

政略與戰略

28 軍用與民用航空器研發比較研究

Technology Approach: DOD VERSUS BOEING (A Comparative Study)

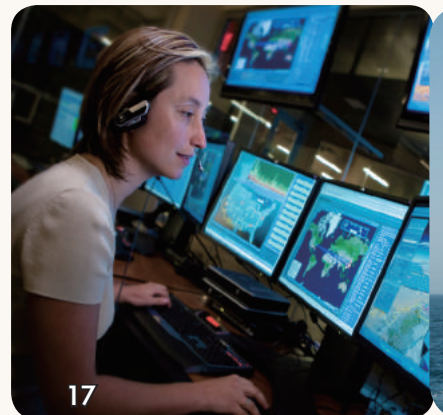
本文旨在分析波音公司與美國國防部在運用科技時所採用的不同方法，以了解這種差異是否可能影響C-17軍用運輸機和波音777客機的發展時間。

風險管理

51 美陸戰隊酒精政策：身教重於言教

A Mature Approach to Alcohol: More father and son, less gaoler and prisoner

喝酒鬧事既影響軍譽又斷損戰力，各國軍方無不想方設法來防範是類案件發生，本文探討以誘導和樹立榜樣的方式，培養對酒精的成熟態度，來改善此一問題，內容精闢，頗值參考。



17



47



56



目錄

CONTENTS



62

軍種作戰

57 發揚火力：美海軍水面艦加裝飛彈

Distributed Lethality: The Navy is 'up-gunning' its surface warships

美海軍為強化艦隊的嚇阻能力，不斷採取諸般手段，諸如讓攻陸飛彈擁有攻船打擊能力、為舊式攻船巡弋飛彈加裝精確導引裝置，以及部署攻船飛彈在原先沒有此項能力的載臺上。

軍事管理

63 開卷有益

Reading: The Key To Critical Thinking

思辨能力係達成戰略目標的要素，而閱讀則是培養思辨能力的關鍵。美陸軍在校級及將級領導者的深造教育中，不應僅著重於戰術層級的事務，而應將焦點放在更宏觀的戰略思辨上。

軍事事務革新

68 美空軍F-22戰機未來前景

Critical Ingredient in Short Supply

雖然F-22戰機性能優越，獨領風騷。然由於其數量不足，難以肩負全球性的空中任務，因此美空軍想方設法，欲增加可用之架數並拓展既有能力，期能在後繼機種部署前繼續確保美國空優。

共軍研究

77 烏克蘭對中共的戰略利益

Why China Is Interested in Ukraine

在許多歐亞國家欲成為中共倡議之一帶一路的成員之際，烏克蘭與歐盟間的深入全面自由貿易協定、農產及地理位置，引起了中共的戰略興趣。

區域研究

83 日本的現實主義路線

Japan's New Realism: Abe Gets Tough

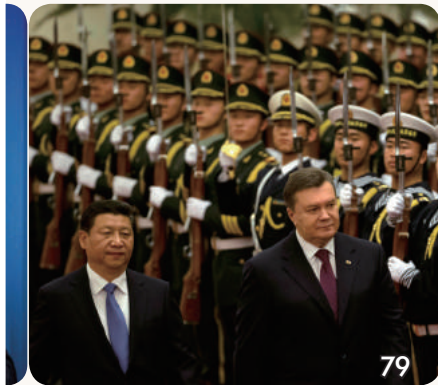
第二次世界大戰結束後，日本安全政策最大的變化是安倍政府的海外出兵及武器外銷。本文描述了安倍細膩的議題操作手法及現階段的日本社會體質，最後隱約地對「美日安保」再保證效果，寄予期待。

科技武器

93 美海軍持續研究耐航水下無人載具

Navy's Long-Endurance Underwater Drone to Begin

無人載具將於未來水下作戰扮演要角，本文除了介紹數項新型無人水下載具及其性能，亦探討了未來的建軍作戰方向，以及相關的組織調整。



79



95